

111 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【南勢阿美語】 高中學生組 編號 3 號

A malasawad kita

U Taywan ku kasubucan nu mita, anini dengay hen kaku a semuwal “ u Yin-cu-min nu Taywan kaku a saan ” nika anu cilacila a caaytu ka haen ku suwal saw.

U baki nu maku, naw nuka Ripunan kuni picudad, mabana’ tu suwal nu Ripun. U wayway nira masa nu Ripuntu, u suwal atu nika’ urip nira, caay ka lecad atu tada Yin-cu-minay a bayi nu maku.

Saayaway na makahemek kaku tu tanektek ni baki nu maku, sipahemek nu maku i kaputa atu cabay. Nika simsim sa anini, araw sa patelacay ku mahiniyay a kakawaw. I tini i nika subucan nu mita, na ira tu ku nu mita a serangawan, sarayraysa a pasebana’ tunu tu’ as a nisimsiman a pasubana’, nika nani lalangan tu kita a semuwal tu suwal nu mita. Na nipaciciyan tu kita a micudad tu cudad nu heni, anu mabalic tu ku mikuwanay, u yaan tu nu baluhay a mikuwanay ku suwal, atu serangawan nu mita. U baki nu maku itiya, na midudu tu nipikuwan nu i aayaway a Si-hu, tangasa anini. A mahaen tu haw kita, a midudu tu mahaenay a patelac?

A caay ka haen kita, a nu mita: tu a suwal atu serangawan ku duduen nu mita, kiya a sulinay. “ cima saw kita ” sanay a suwal, u tataakay a demak

nu mita, u Yin-cu-min, na makayni i patelacay, a nipasubana’ nu mikuwanay i titaan, papiciwi tu nipisimsim nu mita, nanu adidik hen, tangasa i nikatu’ as, dudu sanay tu nipa’ ini nu ta’ u. Yu adidik hen, na mabana’ tu suwal nu Pangcah, na makayni i Ku-si-yaw, Ku-cung, Kaw-cung, kapawanantu ku suwal nu Pangcah. Sulinay anu Yin-cu-min kaku saan, anu caay ka bana’ tu suwal nu Yin-cu-min, anu malasawadtu ku suwal nu Yin-cu-min i, “ U Yin-cu-min kaku ” a saan haw? Manay kita u Yin-cu-min, a ira haw ku suwal nu mita, a ira haw ku serangawan nu mita, a ira hew ku nipatarakaw tu’urip nu mita. Anuruma a remiad temireng i alumanay a pabana’ i takuwanan, a satataaken nu maku ku ngiha “ U Yin-cu-min kaku ” a saan. Mitala aca a tahekal i google nu Tin-naw ku surit nu suwal nu mita. Sisa a misakilemel tu kita a pabana’ tu cimacimaan a patanengal tu serangawan nu mita u Yin-cu-min. a raecus tu a mihalhal kita a taleayaw tu kita a temireng a pabana’ tu cimaan. Tu bangcal nu mita.

正在消失的我們

Taywan 是我們生長的土地。現在，我還可以說：「我是原住民」。但是未來，我還能說：「我是原住民」嗎？

我的外公是受日本教育長大，說著流利的日語，濃濃的日本人氣質。一開始我覺得我有一個很酷的外公，然而我發現這其實是完全錯誤的觀念。

我們在我們的土地發展了自己的文化，傳承祖先的信念，但是我們曾經被禁止說自己的語言，被強迫接受別人的教育。在新的政府下我們依然被新的語言，新的文化所同化；我們的時代我們該如何面對我們的語言和文化呢？

「我們是誰」對我們原住民來說已經變成了一個問題。也許這就是教育的力量，支配著我們的想法、主導我們的思考，到現在我已把我的母語忘的一乾二淨了。如果我說我是原住民，但是連自己的語言都不會說，那我還是原住民嗎？這就是我們這一代面臨的問題，對於自身文化的認同，對於自我價值的混淆，等著我們去解決。

將來有一天，我在自我介紹時，勇敢地說我是原住民，都必須由我們去努力、等待我們去實現。